

**ELSA**Erfahrungen und Lebenslagen
ungewollt Schwangerer -
Angebote der Beratung und Versorgung**KANTAR PUBLIC**

التجارب والظروف المعيشية للحوامل بغير رغبة – بيان بشأن حماية البيانات

فيما يلي سنتلقى منا المعلومات المنصوص عليها قانوناً وردود إضافية على أسئلتك بشأن حماية البيانات في دراسة "التجارب والظروف المعيشية للحوامل بغير رغبة".

هدف الدراسة

تُجري الاستبيان معك بغرض البحث الاجتماعي. فحالات الحمل غير المرغوب ليست نادرة. ولا يخطط للحمل سوى 70% فقط من الحالات. ويتعين على اللواتي يحملن دون قصد أن يتخذن فجأة وخلال فترة وجيزة ذلك القرار بعيد الأثر المتمثل في الإنجاب أو الإجهاض. وبمساعدة إجاباتك نتضح لنا المصاعب المرتبطة بالحمل غير المرغوب، والدعم المتاح للنساء، وأين تتبدى الحاجة إلى مزيد من الدعم.

الجهة صاحبة التكلفة وجهة التنفيذ

المسؤول عن الدراسة وبالتالي عن معالجة بياناتك هو جامعة **Hochschule Fulda**، الكائنة في **Leipziger Str, 123, 36037 Fulda**، بصفتها رئيساً لرابطة أبحاث تضم العديد من الجامعات والمعاهد البحثية، وشركة **Kantar GmbH**، الكائنة في **Landsberger Str. 285, 80687 ميونيخ**. وقد كلفت جامعة **Hochschule Fulda** معهد الاستبيانات **Kantar Public**، وهو فرع تابع لشركة **Kantar GmbH**، بجمع البيانات من أجل دراسة "التجارب والظروف المعيشية للحوامل بغير رغبة".

لإجراء الاستبيان، تعمل جامعة **Hochschule Fulda** ورابطة الأبحاث وشركة **Kantar** جنباً إلى جنب مع مقدمي خدمات (يُطلق عليهم اسم "المتعهدين")، مثل مقدمي الخدمات لأعمال الإرسال، ولتوفير البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات، ولتوفير خط هاتفي ساخن للمشاركين في الاستبيان، وكذلك لجمع البيانات واستكمالها. تم إبرام اتفاقيات حماية البيانات الضرورية وفقاً للمادة 28 من المرسوم العام لحماية البيانات (GDPR). وبموجب ذلك، يلتزم مقدمو الخدمة التزاماً صارماً بالتعليمات. وكلما احتاج أي مقدم خدمة إلى معالجة البيانات خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية، فإننا نحصل على الضمانات المناسبة لنضمن مستوى الحماية الذي يوفره المرسوم العام لحماية البيانات.

بالإضافة إلى المعلومات، التي تقدمينها بنفسك في المقابلة عبر الإنترنت، يجري تخزين بيانات أخرى (مثل: تاريخ إرسال خطاب الدعوة، ومدة الاستبيان، وتاريخ وقت المقابلة في سياق المشاركة عبر الإنترنت). وفي سياق الدراسة سيجري علاوة على ذلك استكمال الاستبيان ببيانات إقليمية في نطاق محدود.

تقدّم نتائج الاستبيان في شكل مجهول الهوية فقط، ولا يمكن تحديد هوية من أدلى بالبيانات من واقع تلك النتائج، بمعنى أن الاستدلال على شخصك غير ممكن.

الاختيار والطوعية

وقع الاختيار عليك عشوائياً للمشاركة في استبيان دراسة "التجارب والظروف المعيشية للحوامل بغير رغبة". ولإجراء هذه الدراسة، التي تخدم المصلحة العامة، حصلنا على معلومات عنك (الاسم والعنوان والعمر والجنس والجنسية/الجنسيات) من مكتب تسجيل السكان في بلديتك أو من مزود خدمة محلي مكلف من البلدية بمسائل حقوق التسجيل السكاني، بناءً على الأساس القانوني للمادة 46 من قانون التسجيل الاتحادي (BMG) في سياق الاستعلام عن فئات بعينها.

ويتم الاتصال على أساس المادة 6 (1) من المرسوم العام لحماية البيانات (GDPR) (المصلحة المشروعة في إجراء دراسة نموذجية في البحث الاجتماعي).

مشاركتك في الاستبيان أمر اختياري محض.

إذا لم تشاركي في الاستبيان أو ألغيتيه، فلن تترتب عليك أي عواقب سلبية. وإذا شاركت، يمكنك أيضاً سحب موافقتك لاحقاً. والمقابل الذي ستحصلين عليه ليس ثمناً لمشاركتك، وإنما هو تعبير عن امتناننا لدعمك في هذه الدراسة المهمة. لذا فهو لا يضعك تحت أي التزام.

التعامل مع البيانات الشخصية وحفظها

تعمل جامعة **Hochschule Fulda** ومعهد **Kantar** وفقاً للوائح حماية البيانات المعمول بها، ولا سيما المرسوم العام لحماية البيانات (GDPR) والقانون الاتحادي لحماية البيانات (BDSG). كما أن معهد **Kantar** عضو أيضاً في مجموعة العمل التابعة لمعهد **Arbeitskreis Deutscher Markt- und Sozialforschungsinstitute e.V. (ADM)**، وملتزم بمدونة قواعد السلوك الخاصة به. لن تُقدّم جامعة **Hochschule Fulda** ولا معهد **Kantar** على إرسال اسمك وعنوانك إلى جهات خارجية أخرى (باستثناء مقدمي الخدمات المعنيين).

ستُحفظ المعلومات التي تقدمينها في المقابلة عبر الإنترنت بشكل منفصل عن اسمك وعنوانك. ولا يمكن الاتصال بك مرة أخرى إلا من أجل ضوابط الجودة وإجراء استبيانات لاحقة محتملة؛ وفي هذه الحالة، لن نجمع سوى المعلومات الضرورية.

**ELSA**Erfahrungen und Lebenslagen
ungewollt Schwangerer -
Angebote der Beratung und Versorgung**KANTAR PUBLIC**

سنحفظ اسمك وعنوانك حتى الانتهاء من جميع مراحل الاختبار وضمان الجودة فقط (ربما حتى ديسمبر 2022). وابتداءً من ذلك الوقت فصاعدًا، لن يمكن ربط بيانات الاستبيان المسجلة بشخصك. ويسري هذا أيضًا في حالة تعين الاحتفاظ ببعض الإثباتات (كالإثباتات اللازمة لدفع مبالغ مالية) لفترة أطول لأسباب تتعلق بقوانين الضرائب والقوانين التجارية.

حقوقك

يمكنك المطالبة بالحقوق التالية فيما يتعلق ببياناتك الشخصية لحين محو بيانات الاسم والعنوان لدى جامعة Hochschule Fulda ومعهد Kantar:

- الحق في الاستعلام
- الحق في التصحيح
- الحق في الاعتراض
- الحق في تقييد المعالجة
- الحق في إمكانية نقل البيانات
- الحق في المحو

إن لم ترغب في المشاركة أو في مزيد من التواصل، فيمكنك الاعتراض على معالجة بياناتك. ولك الحق أيضًا في تقديم شكوى إلى الجهة الرقابية المسؤولة عن حماية البيانات. ونوصيك بالاتصال قبلها بمسؤول حماية البيانات. يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات حول حماية البيانات على <http://elsa-studie.de/datenschutz>.

الموظف المختص

إذا كانت لديك أي أسئلة أو طلبات بخصوص حماية البيانات، فيرجى الاتصال بـ:

Hochschule Fulda مسؤولة حماية البيانات Leipziger Str. 123 Fulda 36037	Kantar GmbH مسؤولة حماية البيانات Landsberger Straße 284 D-80687 München
بريد إلكتروني: datenschutz@hs-fulda.de رقم الهاتف: (+49) 0661 9640-1051	بريد إلكتروني: datenschutz@kantar.com رقم الهاتف: (+49) 089 5600 1176

لأسباب تنظيمية، نرجو منك أولاً التواصل مع قسم حماية البيانات في Kantar وطرح استفساراتك إن أمكن عن طريق البريد الإلكتروني datenschutz@kantar.com. وإذا لزم الأمر، سترسل Kantar استفساراتك إلى جامعة Hochschule Fulda.

نشكرك على تعاونك وثقتك في عملنا!